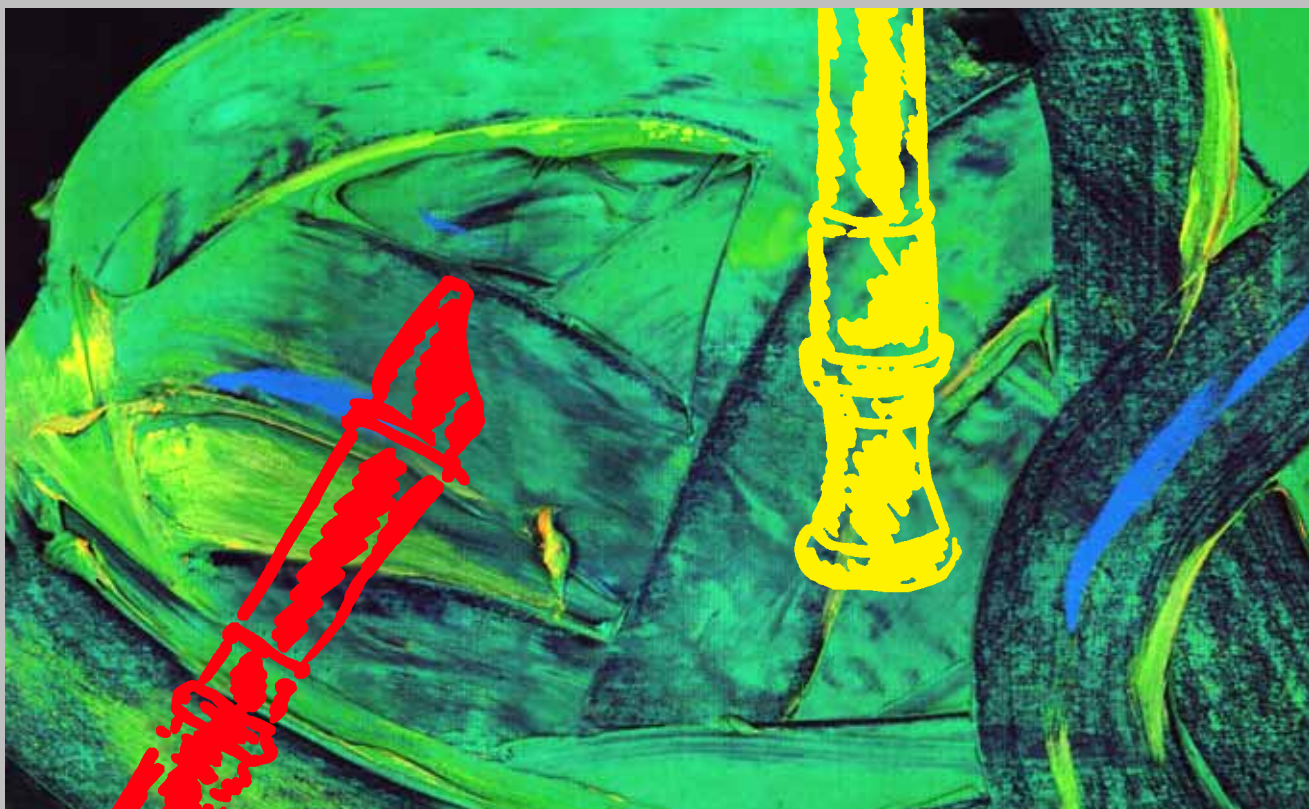


Edition Moeck Nr. 1602



GERHARD MÜLLER-HORNBAACH
SISYPHOS

Altblockflöte
solo

MOECK

Hinweise zur Ausführung:

Die Komposition wurde zunächst für Altblockflöte geschrieben. Aufführungen mit Tenor- oder Bassblockflöte (in entsprechender Transposition) sind ebenfalls möglich.



Flatterzunge

Details on performance:

Originally the piece was written for treble recorder. It can however also be performed on the tenor or bass recorder (transposing correspondingly).

flutter-tonguing

Remarques concernant l'interprétation :

Cette composition a été réalisée en premier lieu pour flûte à bec. Une interprétation par une flûte à bec ténor ou basse (avec la transposition qui s'impose) est également possible.

Flatterzunge

gliss.



Fingerglissando

finger glissando

Glissando avec le doigt



Viertelton-Triller

quarter tone trill

Trille quart de ton



Artikulation durch Luftimpulse (ohne Zunge)

articulate with gusts of breath (without tongue)

Articulation par à-coups d'air (sans la langue)



Sputato

sputato

Sputato

Bei der Tempoführung ist folgendes zu beachten: Das Stück beginnt im Grundtempo (Viertel = MM 46) und steigert sich allmählich bis zur ersten Fermate. Nach der Fermate beginnt es wieder im Ausgangstempo, um sich erneut zu steigern. Dieser Vorgang wiederholt sich bei jeder Fermate. Je nach Länge der Phrase werden unterschiedlich schnelle Tempi erreicht.

Please note the following regarding the tempo: the piece begins in a basic tempo (crotchet = MM 46) and speeds up gradually until the end of the phrase indicated by the fermata. After the fermata start again in the initial tempo and speed up accordingly. This procedure is repeated after every fermata. Depending on the length of the phrase different quickness in tempi can be achieved.

Translation: J. Whybrow

Remarque concernant le tempo : le morceau débute par le tempo de base (noire = MM 46) et augmente progressivement jusqu'au premier point d'orgue. Après le point d'orgue, on retrouve le tempo de départ qui recommence à augmenter. Ce procédé se répète à chaque point d'orgue. En fonction de la longueur de la phrase, on obtient ainsi des tempi de vitesses différentes.

Traduction : A. Rabin-Weller

Sisyphos für Blockflöte solo

Dem auf ein Ziel gerichteten Willen stellen sich Kräfte in den Weg, die die Direktheit der Bewegung verhindern. Intentionlos in ihrem Wesen und zugleich unbeirrbar als Widerstand zwingen sie zu Umwegen und dazu, die bereits zurückgelegte Wegstrecke erneut zu gehen. Die Linearität des Geschehens wird vielfach gebrochen; sie verliert die gerichtete Eindimensionalität, an deren Stelle komplexe, immer neu sich formulierende Vielfalt tritt. Das Ziel gerät aus dem Blick und ins Zentrum rückt die Vielgestaltigkeit und Einmaligkeit des Augenblicks. Das agierende Subjekt schwankt zwischen verbissenem Kampf und spielerischer Leichtigkeit, zwischen kompromisslosem Verfolgen-Wollen des eingeschlagenen Weges und einem lustvoll Sich-Einlassen auf den lebendigen Variantenreichtum, der im Ineinander-Wirken der Kräfte entsteht. Das zielgerichtete Willen ist nur noch eine Kraft in der Lebendigkeit dieses Wechselspiels ...



Gerhard Müller-Hornbach – Jahrgang 1951 – ist Komponist, Dirigent und Pädagoge. Er ist Professor für Komposition und Musiktheorie an der Hochschule für Musik und Darstellende Kunst in Frankfurt am Main, wo er 2005 das Institut für zeitgenössische Musik (IzM) mitbegründete. Er ist künstlerischer Leiter des MUTARE ENSEMBLE mit dem er auf vielen internationalen Podien gastierte. Sein kompositorisches Schaffen umfaßt von Solowerken und Kammermusik über Orchesterkompositionen und Oratorien bis hin zu Musiktheaterwerken, Filmmusik und Raumkompositionen ein weites Spektrum von Gattungen. Er erhielt zahlreiche Auszeichnungen, u.a. den Rompreis der Villa Massimo.

Sisyphos for recorder solo

Forces that prevent the immediacy of movement impede the will that is set on a goal. These forces, due to their nature void of intentions and yet with an unwavering resistance, will compel you to take detours. Moreover they will compel you to “rewalk” the paths that you have already left behind. The linearity of an event is broken up in a manifold way. Its focussed one-dimensionality is lost and is replaced by a complex variety that develops constant new expression. The goal vanishes out of sight and gives way to the variety and uniqueness of the moment. The operating subject alternates between fervent determination and playfulness that is between the uncompromising pursuit of the chosen path and the strong relish of the colourful abundant variety generated by the interaction of forces. The focussed will is but one force amongst this vivid interplay ...

Gerhard Müller-Hornbach was born in 1951. He is composer, conductor and holds a post as professor for composition and music theory at the Academy of Music in Frankfurt/Main. Here he co-founded the IzM, an institute for contemporary music. As artistic director of the MUTARE ENSEMBLE he can look back on a busy international performing career. His oeuvre is most varied comprising solo works, chamber music, orchestra works, oratorios, music theatre, film music and spatial compositions. He has been awarded many prizes amongst which the prestigious *Prix de Rome* of the Villa Massimo.

Translation: J. Whybrow

Sisyphos pour flûte à bec solo

Certaines forces empêchant la trajectoire directe du mouvement viennent contrecarrer la volonté se rapportant à un objectif. En substance sans quelque intention et en même temps incontournables lorsqu'elles prennent la forme de résistance, elles nous contraignent à effectuer des détours et à longer de nouveau le chemin parcouru. La linéarité des événements étant interrompue à de multiples reprises, elle perd de son caractère unidimensionnel, qui se voit remplacé par une diversité complexe revêtant sans cesse différentes formes. On perd alors l'objectif initial de vue tandis que l'attention porte sur les différentes formes que revêt l'instant présent ainsi que sur son caractère unique. Le sujet actif est déchiré entre combat acharné et légèreté ludique, entre le désir impétueux de poursuivre sur la voie déjà empruntée et l'envie de profiter de la richesse de la diversité vivante qui naît de l'interaction entre les forces. Cette volonté précise relative à un objectif n'est alors plus qu'une force dans la vivacité de ce jeu de va-et-vient ...

Gerhard Müller-Hornbach, né en 1951, compositeur, chef d'orchestre et pédagogue. Il est Professeur de composition et de théorie de la musique au Conservatoire de musique et des beaux-arts de Francfort/Main. Il est co-fondateur de l'Institut de musique contemporaine qui a vu le jour en 2005 dans cette même ville. Il est le Directeur artistique du MUTARE ENSEMBLE avec lequel il s'est produit sur de nombreuses scènes internationales. Ses compositions sont très variées et comprennent aussi bien des œuvres pour soliste que de la musique de chambre, des compositions pour orchestre, des oratorios, de la musique de scène, de film et des compositions spatiales. Il a été récompensé par de nombreux prix, dont le prix de la Villa Massimo de Rome.

Traduction: A. Rabin-Weller

*Gerhard Müller-Hornbach
Oktober/October/octobre 2005*

Sabine Ambos gewidmet

Sisyphos

– 2004 –

für Altblockflöte solo

Gerhard Müller-Hornbach (*1951)

Schleppend – mühsam (♩ = 46), accel. poco a poco

4 *f* *fp* *f* *p* *f* *fp* *f* *p* *f* *p* *f*

7 *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *fp* *fp* *f* *p*

10 *f* *p* *f* *f* *fp* *f* *f* *f* *p* *f*

13 *f* *f* *p* *p* *f*

15 *fp* *f* *p*

17 *p* *f*

19 *fp*

21 *a tr*

23 a tempo, accel. *f fp* *f p* *f* *p* *f* *tr* *tr* *tr* *tr* *fp*

25 *f* *p* *f* *fp* *f* *p* a tempo, accel. *tr* *tr*

27 *f* *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *p* a tempo, accel. a tempo, accel. *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

29 *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f* *fp* *f* a tempo, accel.

31 *p* *p* *f* *p* *f* *fp* *f* *p* *f* *f* a tempo, accel. a tempo, accel.

33 *fp* *f* *p* *fp* *f* *p* a tempo, accel. a tempo, accel.

35 *f* *p* *p* *fp* *f* *p* *f* a tempo, accel. a tempo, accel.

37 *f* *fp* *fp* *f* *p* a tempo, accel.

39 *f* *p* a tempo, accel.

41 *f* a tempo, accel.

4

42 **a tempo, accel.** **a tempo, accel.**

44 **a tempo, accel.**

46 **a tempo, accel.**

48 **a tempo, accel.** **a tempo, accel.**

50 **a tempo, accel.**

51 **a tempo, accel.**

53 **a tempo, accel.** **a ter**

55 **a tempo, accel.**

56 **a tempo, ac**

58 *f* *p*

59 *a tempo, accel.* *f* *p* *f* *fp* *f* *p* *f*

61 *p*

62 *a tempo, accel.* *f* *p* *f* *a tempo, accel.*

64 *p* *f* *a tempo, accel.*

65 *f* *fp* *fp* *f* *p* *f*

67 *p* *f*

68 *a tempo, accel.* *p* *fp* *f*

70 *a tempo.* *f*

72 *p* *f* *p* <

a tempo, accel.

74 *f* *f*

75 *p* *f* *p*

a tempo, accel.

76 *f* *f* *p*

77 *f*

a tempo, accel.

78 *p* *fp* < *f* > *p* < *f* *fr*

80 *f*

a tempo, accel.

81 *fp* *f*

83 *f*

84 *a tempo, accel.*

Musical notation for measure 84, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. The measure contains a complex sequence of notes with various articulations. A five-measure rest is indicated at the beginning, followed by a triplet of eighth notes. The dynamic markings are *p*, *p < f >*, *f*, *p*, and *f*. There are also markings for a five-measure rest and a triplet of eighth notes.

86 *a tempo, accel.*

Musical notation for measure 86, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. The measure contains a complex sequence of notes with various articulations. A five-measure rest is indicated at the beginning, followed by a series of notes. The dynamic markings are *p*, *fp*, *f*, and *p*. There is also a marking for a five-measure rest.

87

Musical notation for measure 87, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. The measure contains a complex sequence of notes with various articulations. A five-measure rest is indicated at the beginning, followed by a series of notes. The dynamic markings are *f* and *p*. There is also a marking for a five-measure rest.

88 *a tempo, accel.*

Musical notation for measure 88, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. The measure contains a complex sequence of notes with various articulations. A five-measure rest is indicated at the beginning, followed by a series of notes. The dynamic markings are *f*, *fp*, and *f*. There is also a marking for a five-measure rest.

89 *a tempo, accel.*

Musical notation for measure 89, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. The measure contains a complex sequence of notes with various articulations. A five-measure rest is indicated at the beginning, followed by a series of notes. The dynamic markings are *p* and *f*. There is also a marking for a five-measure rest.

90

Musical notation for measure 90, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. The measure contains a complex sequence of notes with various articulations. A five-measure rest is indicated at the beginning, followed by a series of notes. The dynamic markings are *f*, *f*, and *f*. There is also a marking for a five-measure rest.

91 *a tempo, accel.*

Musical notation for measure 91, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. The measure contains a complex sequence of notes with various articulations. A five-measure rest is indicated at the beginning, followed by a series of notes. The dynamic marking is *f*. There is also a marking for a five-measure rest.

93 *a tempo, accel.*

Musical notation for measure 93, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. The measure contains a complex sequence of notes with various articulations. A five-measure rest is indicated at the beginning, followed by a series of notes. The dynamic marking is *f*. There is also a marking for a five-measure rest.

94

Musical notation for measure 94, featuring a treble clef, a key signature of one flat, and a 3/4 time signature. The measure contains a complex sequence of notes with various articulations. A five-measure rest is indicated at the beginning, followed by a series of notes. There is also a marking for a five-measure rest.